



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-Betriebserlaubnisbogen für eine technische Einheit EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE IN RESPECT OF A SEPARATE TECHNICAL UNIT

(Artikel 9a der Richtlinie des Rates 70/156/EWG vom 06.02.1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger in Verbindung mit der Richtlinie des Rates 70/157/EWG in der Fassung 92/97/EWG vom 10.11.1992)
(Article 9a of Council Directive 70/156/EEC of February 6th, 1970 on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers in connect with Council Directive 70/157/EEC at its session 92/97/EEC of November 10th, 1992)

Technische Einheit / Separate technical unit:

1 Austauschschalldämpfer - 1 replacement silencer

Nummer der EWG-Betriebserlaubnis für eine technische Einheit / EEC type-approval number of the separate unit:

D 23599, Erweiterung - Extension 04

1. Fabrik- oder Handelsmarke / Trade mark or trade name:
LEXMAUL
2. Typ / Type:
KAD. D/E 2-R
3. Name und Anschrift des Herstellers / Manufacturer's name and address:
**Lexmaul GmbH
D-63322 Rödermark**
4. Gegebenfalls Name und Anschrift des Beauftragten des Herstellers / If applicable, name and address of the manufacturer's authorized representative:
entfällt - not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: D 23599, Erweiterung - Extension 04
Approval No.

5. Teile der technischen Einheit / Composition of the separate technical unit:
(*)
6. Fabrik- oder Handelsmarke des (der) Fahrzeugtyps (-typen), für die die Schalldämpferanlage bestimmt ist / Trade mark or trade name of the type(s) of motor vehicle to which the silencer is to be fitted
(*)
7. Fahrzeugtyp / Type(s) of vehicle
beginnt mit der Seriennummer / ranging from serial No:
(*)
endet mit der Seriennummer / to serial No:
(*)
8. Motor / Engine::
- 8.1. Art des Motors (Ottomotor, Dieselmotor) / Type (positive ignition, diesel):
(*)
- 8.2. Zweitakt- oder Viertaktmotor / Cycles: two-stroke, four-stroke:
(*)
- 8.3. Hubraum / Total cylinder capacity:
(*)
- 8.4. Nennleistung des Motors: kW bei Umdrehungen/Minute / Rated maximum engine power: kW at rev/min.
(*)
9. Anzahl der Gänge des Schaltgetriebes / Number of gear ratios:
(*)
10. Benutzte Übersetzungsverhältnisse des Schaltgetriebes / Gear ratios employed:
(*)
11. Übersetzungsverhältnis der Achse / Drive-axle ratio(s)
(*)

(*) gegebenenfalls eingetretene Änderungen siehe Anlage des Prüfberichtes
for possible modifications see enclosure of test report



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-3-

Nummer der Genehmigung: D 23599, Erweiterung - Extension 04
Approval No.

12. Geräuschpegelwerte / sound-level values:
- fahrendes Fahrzeug (dB(A))
stabilisierte Geschwindigkeit km/h vor der Beschleunigung /
moving vehicle (dB(A))
speed stabilized before acceleration at km/h
(*)
- stehendes Fahrzeug (dB(A)) bei Umdrehungen/Minute / stationary vehicle
(dB(A)) at rev/min.
(*)
13. Abweichungen des Abgasgedrucks / Variation in back pressure:
(*)
14. Etwaige Benutzungsbeschränkungen, Montageanleitung / Any restrictions in respect of use and mounting requirements:
(*)
15. Datum der Vorführung des Modells zur Ausstellung einer EWG-Betriebserlaubnis für die technische Einheit / Date on which the model was submitted for the issue of an EEC type-approval certificate in respect of a separate technical unit:
18.03.1992, 24.02.1992, 15.06.1994, 11.09.1991, 08.12.1994
16. Technischer Dienst / Technical service:
**Technischer Überwachungs-Verein Pfalz e.V.
D-67245 Lambheim**
17. Datum des von dem technischen Dienst ausgestellten Prüfberichtes / Date of the test report issued by that technical service:
14.11.1997
18. Nummer des von technischen Dienst ausgestellten Prüfberichtes / Number of test report issued by that service:
97-2466-00-01

(*) gegebenenfalls eingetretene Änderungen siehe Anlage des Prüfberichtes
for possible modifications see enclosure of test report



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-4-

Nummer der Genehmigung: D 23599, Erweiterung - Extension 04
Approval No.

19. Die EWG-Betriebserlaubnis für die technische Einheit wird erteilt.
EEC type-approval of the separate technical unit is hereby granted.
20. Ort / Place:
D-24932 Flensburg
21. Datum / Date:
05.12.1997
22. Unterschrift: Im Auftrag **Lindtner**
Signature:
23. Folgende Dokumente, die die Nummer der Betriebserlaubnis tragen, sind dieser Mitteilung beifügt:
The following documents bearing the abovementioned type-approval number of the separate technical unit in question are attached to this Annex (to be complet if necessary):
**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
(By-clauses and informations to legal remedy)**
**1 Zusammenfassender Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01 (12 Blatt)
(Summary technical report no. 97-2466-00-01 (12 sheet/s))**
**29 Anlagen zum Technischen Bericht
(enclosures to technical report)**
24. Bemerkungen / Remarks:

Änderungen siehe Blatt 1 des Prüfberichtes
modifications see page 1 of test report

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD. D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 3

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E-CC (D559/1 D559/2)	Kadett-E	8.88/-	C13N	1)7)9)5)12)ww. 1)7)13)1)1)12)ww. 1)7)20)1)1)12)
				C16LZ C16NZ C14NZ	1)7)9)5)12)ww. 1)7)13)1)1)12)ww. 1)7)20)1)1)12)ww. 14)7)9)5)12)ww. 14)7)13)1)1)12)ww. 14)7)20)1)1)12)
				C18NZ	1)7)9)5)12)ww. 1)7)9)5)12)ww. 1)7)13)1)1)12)ww. 1)7)20)1)1)12)ww. 1)7)13)1)1)12)ww. 1)7)20)1)1)12)
	Kadett-E-Caravan (D560/1 D560/2)	Kadett-Caravan		13 13NB 13S E14LV 14NV 16SV E16NZ	1)8)5)12)ww. 1)10)13)1)1)12)ww. 1)10)20)1)1)12)ww. 3)8)5)12)ww. 3)10)20)1)1)12)ww. 3)10)13)1)1)12)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lamsbheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD. D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 1

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett D (B300 bzw. B300/1)	Kadett	8.79/-	10* 12* 15S* 12S* 12ST* 13* 13S* 13SP*	1)8)15) ww. 1)10)13)1)1)15) ww. 3)10)13)1)1)15) ww. 1)10)20)1)1)15) ww. 3)10)20)1)1)15) ww. 3)8)5)15)
				16SH* 18E*	1)8)15) ww. 1)10)13)1)1)15) ww. 2)10)13)1)1)15) ww. 2)8)5)15)
	Kadett-D (B300/1)	Kadett-GT/E	8.79/-	18E*	1)7)9)5)12) ww. 1)7)13)1)1)12) ww. 1)7)20)1)1)12)
	Kadett-E-CC (D559)	Kadett-E	7.84/-	C13N* C18NE*	1)7)9)5)12) ww. 1)7)13)1)1)12) ww. 1)7)20)1)1)12)
				13NB* 12ST* 13* 13S*	1)8)5)12) ww. 3)8)5)12) ww. 1)10)20)1)1)12) ww. 1)10)20)1)1)12) ww.
	Kadett-E-Caravan (D560)	Kadett-Caravan		16D, 16DA 16SH* 18E*	1)8)5)12) ww. 1)10)13)1)1)12) ww. 4)10)13)1)1)12) ww. 4)8)5)12) ww.

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lamsbheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD. D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 4

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E-Caravan (D560/1 D560/2)	Kadett-Caravan	8.88/-	16DA, 17D, TC4EC1, TC4EE1	1)8)5)12)
				E18NV 18SE	1)8)5)12)ww. 1)10)13)1)1)12)ww. 1)10)20)1)1)12)ww. 4)3)5)12)ww. 4)10)13)1)1)12)ww. 4)10)20)1)1)12)
	Kadett-E (E023/1, E023/2)	Kadett	7.87/-	C13N	1)7)9)5)32)ww. 1)7)13)1)1)32)ww. 1)7)20)1)1)32)
				C16LZ C16NZ C14NZ	1)7)9)5)32)ww. 1)7)13)1)1)32)ww. 1)7)20)1)1)32)ww. 14)7)9)5)32)ww. 14)7)13)1)1)32)ww. 14)7)20)1)1)32)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lamsbheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD. D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 2

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E (E023)	Kadett	9.85/-	C13N C18NE	1)7)9)5)32)ww. 1)7)13)1)1)32)ww. 1)7)20)1)1)32)
				13NB 12ST 13 13S	1)8)5)32)ww. 1)10)13)1)1)32)ww. 3)8)5)32)ww. 3)10)13)1)1)32)ww. 1)10)20)1)1)32)ww. 3)10)20)1)1)32)
				16D/16DA 16N	1)8)5)32)ww. 1)8)5)32)ww. 1)10)13)1)1)32)ww. 1)10)20)1)1)32)ww. 4)8)5)32)ww. 4)10)13)1)1)32)ww. 4)10)20)1)1)32)
				16SH 18E	

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lamsbheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 7

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E Cabrio (E388, E388/1)	Kadett-Cabrio	10.86/-	16SV 13S 14NV	1)8)5)12)www. 1)10)13)11)12)www. 1)10)20)11)12)www. 3)8)5)12)www. 3)10)13)11)12)www. 3)10)20)11)12)
				C20NE	1)7)9)5)12)www. 1)7)13)11)12)www. 1)7)20)11)12)www. 6)7)9)5)12)www. 6)7)13)11)12)www. 6)7)20)11)12)
				20NE	1)8)5)12)www. 1)10)13)11)12)www. 1)10)20)11)12)www. 4)8)5)12)www. 4)10)13)11)12)www. 4)10)20)11)12)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 5

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E (E023/1, E023/2)	Kadett	7.87/-	C18NZ	1)7)9)5)32)www. 1)7)7)9)5)32)www. 1)7)7)13)11)32)www. 1)7)7)20)11)32)www. 1)7)13)11)32)www. 1)7)20)11)32)
				13 13NB 13S E14LV 14NV 16SC E16NZ	1)8)5)32)www. 1)10)13)11)32)www. 1)10)20)11)32)www. 3)8)5)32)www. 3)10)20)11)32)www. 3)10)13)11)32)
				16DA, 17D TC4EC1, TC4EE1	1)8)5)32)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 8

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E (E023/1)	Kadett	7.87/-	C20NE	1)7)9)5)32)www. 1)7)13)11)32)www. 1)7)20)11)32)www. 6)7)9)5)32)www. 6)7)13)11)32)www. 6)7)20)11)32)
				C14NZ C14SE C16NZ X14NZ	1)7)9)5)12)www. 1)7)9)5)28)www. 1)7)20)11)28)www. 18)7)9)5)28)www. 18)7)20)11)28)www. 18)7)9)5)12)
				X16SZ X16SZR	1)7)9)5)12)www. 1)7)9)5)28)www. 1)7)20)11)28)www. 23)7)20)11)28)www. 23)7)9)5)12)www. 23)7)9)5)28)
	Opel Astra- F-CC (F857)	Astra	7.91/-	17D 17DR X17DTL TC4EE1	1)7)9)5)12)www. 1)7)9)5)28)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim

Prüflaboratorium, anerkannt von der Anerkennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes Deutschland für zulässigen Geräuschpegel und Auspuffvorrichtung von Kraftfahrzeugen gemäß RL 70/157/EWG (in der Fassung der RL 92/97/EWG) unter KBA-Register-Nr. KBA - P 00008-95



Erweiterung 04, Technischer Bericht Nr. 97-2466-00-01
Hersteller: Firma Lexmaul GmbH, 63322 Rödermark (Ober-Roden)
Funktionstyp: KAD D/E 2-R

Anlage 2/04
Blatt 6

Verwendungsbereich

Hersteller	Typ (ABE-Nr.)	Handelsbezeichnung	Baujahr bzw. Seriennr.	Motortyp	Anordnung entspr. Anlage 1/04 lfd. Nr.
Adam Opel AG, Rüsselsheim	Kadett-E (E023/1, E023/2)	Kadett	7.87/-	E18NV 16SE	1)8)5)32)www. 1)10)13)11)32)www. 1)10)20)11)32)www. 4)8)5)32)www. 4)10)13)11)32)www. 4)10)20)11)32)
				Kadett-E-CC (D559/1, D559/2)	1)7)9)5)12)www. 1)7)13)11)12)www. 1)7)20)11)12)www. 6)7)9)5)12)www. 6)7)13)11)12)www. 5)7)10)11)12)
				C20NE C18NE	1)7)9)5)12)www. 1)7)13)11)12)www. 1)7)20)11)12)www. 14)7)9)5)12)www. 14)7)13)11)12)www. 14)7)20)11)12)

Technologiezentrum Typprüfstelle - Königsberger Str. 20 d - 67245 Lambsheim